trad esterna

PARLAMENTO EUROPEO

2004 *2009*

Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni

17.5.2005 PE 357.897v02-00

EMENDAMENTI DI COMPROMESSO PROPOSTI DAL RELATORE

Progetto di relazione **(PE 347.130v02-00)**
Rosa Diez González
Piano d'azione dell'Unione europea contro il terrorismo
(2004/2214(INI))

Proposta di raccomandazione

Emendamento di compromesso 1 – A
(In sostituzione degli emendamenti: 4 (Voggenhuber); 5 (Alvaro); 7 (Catania); 35 (Cederschiöld) e del testo originale)

Considerando A

A. considerando che i diritti dell'uomo sono non negoziabili, indivisibili e intrasferibili e che il compito più importante di una democrazia è la protezione ***della libertà e*** dei diritti ***fondamentali*** dei cittadini***, e che la lotta contro il terrorismo non può giustificare una legislazione che potrebbe avere conseguenze di segno opposto rispetto a tale obiettivo.***

Or. es

Emendamento di compromesso 2 – B
(In sostituzione degli emendamenti: 8 (Mastenbroek); 9 (Díez González) e del testo originale)

Considerando B

B. considerando che invece il terrorismo attacca le libertà fondamentali***, induce a una polarizzazione sociale nefasta*** e ricerca la distruzione, con metodi violenti, della stessa democrazia, provocando un clima che distrugge il diritto della popolazione a

vivere ***nella pace e nella libertà***,

Or. es

Emendamento di compromesso 3 – C
(In sostituzione degli emendamenti: 13 (Díez González); 14 (Guardans); 15 (Duquesne); 16 (Reul) e del testo originale)

Considerando D

D. considerando che il terrorismo costituisce una delle minacce ***più gravi contro la democrazia, uno dei maggiori problemi cui sono confrontati i*** cittadini europei e ***un gravissimo attentato alle libertà contemplate dalla*** Carta dei diritti fondamentali dell'Unione,

Or. es

Emendamento di compromesso 4 – D
(In sostituzione degli emendamenti: 20 (Lambrinidis); 21 (Voggenhuber); 22 (Díez González); 62 (Voggenhuber) e del testo originale)

Considerando H

H. considerando che ***la promozione dei diritti umani è il miglior modo per lottare contro*** il terrorismo ***e per contrastare*** l'estremismo e l'intolleranza***; che è parimenti necessario*** agire ***sull'ambiente sociale*** che dà legittimità alle azioni terroristiche e ***sulle iniziative che li giustificano nonché condannare il ricorso o l'istigazione alla*** violenza come metodo per la soluzione dei conflitti di carattere politico, economico, sociale o di qualsiasi altro tipo,

Or. es

Emendamento di compromesso 5 – E
(In sostituzione degli emendamenti: 24 (Díez González); 25 (Guardans); 26 (Reul); 27 (Duquesne); 23 (Alvaro) e del testo originale)

Considerando I

I. considerando che poiché in Europa e nel mondo coesistono varie forme di terrorismo ***(soppressione)*** è necessaria l'adozione di misure specifiche per lottare ***efficacemente*** contro ***ciascuna di esse (soppressione)***,

Or. es

Emendamento di compromesso 6 – F
(In sostituzione degli emendamenti: 30 (Díez González), 31 (Diaz de Mera) e del testo originale)

Considerando K

K. considerando che soltanto ***(soppressione) la*** democrazia e il rispetto assoluto dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali ***possono garantire una risposta europea efficace in fatto di lotta contro il*** terrorismo,

Or. es

Emendamento di compromesso 7 – G
(In sostituzione degli emendamenti: 32 (Díez González); 33 (Guardans); 34 (Duquesne /Lax); 35 (Cederschiöld); -(?)-; 37 (Voggenhuber); 38 (Díez González) e del testo originale)

Considerando M

M. ***considerando che gli assassinii, le torture, le persecuzioni, i sequestri e le minacce di cui si rendono colpevoli i terroristi sono comportamenti deprecabili ed abietti, del tutto ingiustificabili;*** che l'esclusione ***di tali*** azioni da qualsiasi considerazione morale, causale o politica rappresenta uno ***strumento necessario della lotta contro il fenomeno terrorismo, senza tuttavia che ciò impedisca di operare analisi e di agire sulla situazione contestuale ed ambientale che può indurre un individuo a divenire terrorista***,

Or. es

Emendamento di compromesso 8 – H
(In sostituzione degli emendamenti: 39 (Reul); 40 (Díaz de Mera) e del testo originale)

Considerando N

N. considerando che l'Unione europea ha già dimostrato la sua solidarietà nei confronti delle vittime del terrorismo***, in particolare*** mediante:

- la dichiarazione del 25 marzo 2004 con cui il Consiglio europeo ha proclamato l'11 marzo "giornata europea delle vittime del terrorismo";
- l'adozione della direttiva 2004/80/CE del Consiglio del 29 aprile 2004 sull'indennizzo alle vittime di reati fra i quali sono comprese le azioni terroristiche;
- l'istituzione, a partire dal 2004, di un programma pilota per finanziare progetti di aiuti alle vittime del terrorismo e alle loro famiglie tanto dal punto di vista psicologico, quanto medico e sociale;

e che tali misure vanno ulteriormente sviluppate ed aggiornate,

Or. es

Emendamento di compromesso 9 – I
(In sostituzione degli emendamenti: 42 (Díez González); 43 (Voggenhuber); 44 (Reul); 45 (Guardans); 46 (Reul) (?); 47 (Díez González) e del testo originale)

Considerando P

P. considerando che ***le*** vittime ***del terrorismo sono punti di riferimento della democrazia e che i pubblici poteri devono ascoltare la loro voce, conoscere*** la loro verità ***e garantire che di essa si tenga conto là*** dove vengono adottate decisioni per lottare e sconfiggere coloro che le hanno trasformate in protagonisti, loro malgrado,

Or. es

Emendamento di compromesso 10 – J

(In sostituzione degli emendamenti: 51 (Reul); 52 (Díez González); 53 (Fava); 54 (Guardans/Duquesne) e del testo originale)

Paragrafo 1, lettera a)

a) creare ***un'Unità europea incaricata delle politiche a favore delle*** le vittime del terrorismo ***sotto la responsabilità e la competenza dirette del Coordinatore europeo anti-terrorismo. Tale Unità sarà*** un punto di riferimento ***della politica europea in materia e avrà quale finalità quella di accogliere, ascoltare, informare ed assistere le vittime nonché di promuovere l'attuazione delle misure necessarie per garantire una gestione positiva.***

La Commissione e il Coordinatore europeo per la lotta contro il terrorismo riferiranno annualmente dinanzi al Parlamento europeo in merito alle attività svolte. Il Parlamento europeo valuterà la relazione e proporrà se del caso le misure eventualmente ritenute necessarie.

Tale Unità organizzerà con periodicità almeno annuale un Forum europeo delle vittime del terrorismo che riunirà i rappresentanti ***delle Istituzioni dell'Unione europea, del Consiglio d'Europa, dei parlamenti e dei governi nazionali, nonché*** delle associazioni ***e delle fondazioni*** delle vittime del terrorismo.

Compito principale del Forum sarà quello di garantire che la voce delle vittime sia regolarmente ascoltata e presa in considerazione dalle autorità competenti;

Or. es

Emendamento di compromesso 11 – K
(In sostituzione degli emendamenti: 28 (Reul); 55 (Voggenhuber); 57 (Duquesne /Lax); 58 (Díez González); 59 (Voggenhuber); 60 (Díaz de Mera) e del testo originale)

Paragrafo 1, lettera b)

b) ***proporre all'Unione europea e agli Stati membri di sostenere nel quadro delle Nazioni Unite gli sforzi compiuti ai fini dell'adozione di una definizione globale di terrorismo e della conclusione, nel più breve tempo possibile, della Convenzione globale sul terrorismo internazionale; considerare al riguardo*** l'***eventuale*** inclusione di determinati attentati terroristici tra i delitti sanzionabili dal Tribunale penale internazionale facendo in modo che questi delitti non siano prescrittibili***, possano essere perseguiti in qualunque parte del mondo*** e che, dal punto di vista giuridico, vengano inseriti nella fattispecie di quelli ritenuti gravi e inammissibili dalla comunità e dal diritto internazionale***. Al tempo stesso si promuoverà l'imprescrittibilità dei reati di terrorismo negli Stati membri per tradurre in atto la riprovazione della comunità internazionale che li considera fra i crimini contro l'umanità più gravi e intollerabili***;

Or. es

Emendamento di compromesso 12 – L
(In sostituzione degli emendamenti: 61 (Mastenbroek/Fava); 96 (Alvaro))

Considerando J bis (nuovo)

J bis considerando che è necessario varare misure di lotta contro il terrorismo, in particolare mediante la promozione di nuove azioni a favore della pacificazione e della mediazione nelle società lacerate da conflitti e da divisioni, adottando in materia di commercio, di aiuti e di investimenti delle politiche a lungo termine che permettano di lottare contro la povertà e di rafforzare a livello nazionale e internazionale le istituzioni democratiche e la trasparenza con opportune iniziative;

Or. es

Emendamento di compromesso 13 – M
(In sostituzione degli emendamenti: 63 (Díez González); 64 (Reul) e del testo originale)

Paragrafo 1, lettera c)

c) promuovere, conformemente allo spirito del trattato che istituisce una Costituzione per l'Europa, la ***cooperazione giudiziaria in materia penale basata sul mutuo riconoscimento e sul rafforzamento del ruolo di Eurojust, ai fini della creazione di***

una Procura europea ***(soppressione)***;

Or. es

Emendamento di compromesso 14 – N
(In sostituzione degli emendamenti: 65 (Díez González); 66 (Guardans/Duquesne); 67 (Voggenhuber); 68 (Reul); 69 (Díaz de Mera) e del testo originale)

Paragrafo 1, lettera d)

d) promuovere la trasformazione di Europol in ***un organo dell'Unione*** europea ***sottoposto*** al controllo democratico del Parlamento europeo e del Consiglio sotto il controllo giurisdizionale della Corte di giustizia ***(soppressione)***;

Or. es

Emendamento di compromesso 15 – O
(In sostituzione degli emendamenti: 70 (Duquesne); 71 (Alavaro); 72 (Duquesne); 73 (Díez González); 76 (Díaz de Mera) e del testo originale)

Paragrafo 1, lettera e)

e) rafforzare in via prioritaria le modalità ***di scambio preventivo di informazioni*** provenienti dai servizi di intelligence degli Stati membri tra e da Europol***, nel costante rispetto dei principi posti a garanzia della protezione dei dati, e promuovere i meccanismi di collaborazione e di scambio d'informazioni fra Europol e Eurojust, precisando le modalità di cooperazione in seno ai due organi*;**

Or. es

Emendamento di compromesso 16 – P
(In sostituzione degli emendamenti: 77 (Díez González); 78 (Duquesne/Guardans) e del testo originale)

Paragrafo 1, lettera g)

g) esigere ***dalla Commissione che essa segua da presso la trasposizione nelle legislazioni nazionali e*** l'applicazione ***(soppressione)*** completa e leale di tutti gli strumenti giuridici adottati dall'Unione europea per lottare contro il terrorismo***, e che essa compili periodicamente l'elenco degli Stati membri che non hanno ancora recepito tali misure nei rispettivi ordinamenti nazionali***;

Or. es

Emendamento di compromesso 17 – Q
(In sostituzione degli emendamenti: 80 (Reul); 81 (Voggenhuber); 82 (Duquesne /Lax); 83 (Catania) e del testo originale)

Paragrafo 1, lettera h)

h) procedere, entro la fine del 2005, ***d'intesa con il Parlamento europeo,*** a una valutazione particolareggiata ***(soppressione)*** dell'applicazione del piano d'azione/piano di lavoro rivisto ***dell'Unione europea*** per lottare contro il terrorismo ***onde verificarne il grado di realizzazione e di efficacia, con il duplice obiettivo di garantire sia la sicurezza collettiva che la libertà del singolo. Tale valutazione dovrà avere carattere annuale***;

Or. es

Emendamento di compromesso 18 – R
(in sostituzione dell'emendamento 90 (Mastenbroek))

Paragrafo 1, lettera j) bis

j bis invitare la Commissione a definire ed analizzare le migliori prassi negli Stati membri e nei Paesi terzi in fatto di politiche anti-terrorismo e di prevenzione della radicalizzazione, perché siano eventualmente poste a base della strategia della Commissione;

Or. es

Emendamento di compromesso 19 – S
(In sostituzione degli emendamenti: 91 (Díez González); 92 (Duquesne/Guardans); 93 (Catania); 94 (Díaz de Mera); 95 (Reul) e del testo originale)

Paragrafo 1, lettera k)

k) ***(soppressione)*** sviluppare programmi di istruzione ***diffusi dai*** mezzi di comunicazione***,*** che abbiano quale obiettivo:

– lottare contro l'ambiente ***sociale*** che ***potrebbe costituire fertile terreno di coltura per*** l'odio razzista, religioso e ideologico;

– sviluppare un sistema pedagogico a favore della pace, la convivenza pacifica, la libertà***, la tolleranza*** e il rispetto dei diritti dell'uomo;

– ***promuovere e stimolare il dialogo e l'intesa fra le varie culture e religioni;***

– ***assicurare che la lingua utilizzata non finisca involontariamente per rafforzare gli obiettivi dei terroristi.***

Or. es